

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > COMTESSA DE PROENSA > EDIZIONE > VOS QE.M SEMBLATZ DELS CORALS
AMADOR > Tradizione manoscritta > CANZONIERE F

CANZONIERE F

- letto 316 volte

Riproduzione fotografica

F [Roma : Biblioteca Apostolica Vaticana, Chig. L.IV.106] 47v [1]

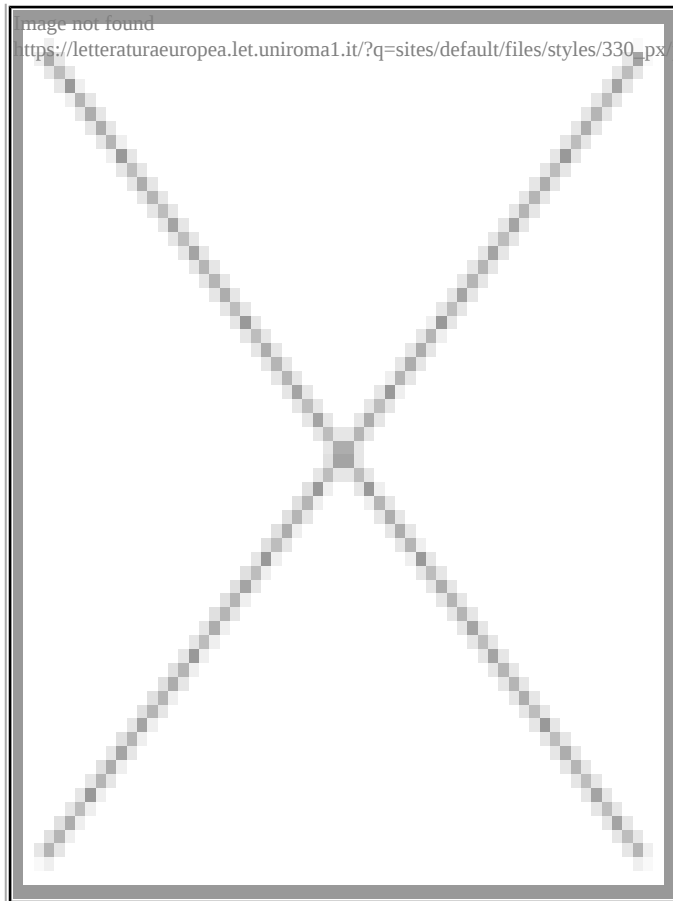
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_public/public/Chig.L.IV_.106.pt_.A_0104_fa_0047v_m.jpg&itok=3PbYXco8



- letto 187 volte

Edizione diplomatica



L acontesa de proe(n)sa.

Os qem se(m)blatz dels coralsamadors.
 Ja non uolgra qe sossez tan dopra(n)z.
 e plaz mi molt qar uos destrei(n)g mamors.
 Qautressi sin eu p(er)uos manamanz.
 E zauez om en uostre uulpillage.
 Qar nous ausaz de preiar en ardir.
 E faitz auos ez ami gran da(m)pnage.
 Qe ges do(m)pna no(n) ausa descobrir.
 Tot so qil uol p(er) paor de faillir.

Engui de cauillon.

Ona do(m)pna uostronrada ualors.
 Mi fai estar temeros tan es granz.
 E nom o tol negunautra paors .
 Qeu no(n) uos precqeus uolria enanz.
 T an gen s(er)uir qe non fezes oltraze.
 Q aissim sai eu depreiar enardir.
 E uolria qil faich fosson message.
 E pressez en loc de prec s(er)uir.
 Qus honratz faitz deu be ualer un dir.

- letto 264 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
L acontesa de proe(n)sa. Os qem se(m)blatz dels coralsamadors. Ja non uolgra qe fossez tan dopta(n)z. e plaz mi molt qar uos destrei(n)g mamors. Qautressi sui eu p(er)uos manamanz. E zauez dan en uostre uulpillage. Qar nous ausaz de preiar en ardir. E faitz auos ez ami gran da(m)pnage. Qe ges do(m)pna no(n) ausa descobrir. Tot so qil uol p(er) paor de faillir.	La Contessa de Proensa Os qe.m semblatz dels corals amadors, ja non volgra qe fossez tan doptanz, e plam mi molt qar vos destreing m'amors, q'autressi sui eu per vos malananz, ez avez dan en vostre vulpillage qar no.us ausaz de preiar en ardir, e faitz a vos ez a mi gran dampnage qe ges dompna non ausa descobrir tot so q'il vol per paor de faillir.
	II

Engui de cauailon.

Ona do(m)pna uostronrada ualors.
Mi fai estar temeros tan es granz.
E nom o tol negun'otra paors .
Qeu no(n) uos precqeus uolria enanz.
T an gen s(er)uir qe non fezes oltraze.
Q aissim sai eu depreiar enardir.
E uolria qil faich fosson message.
E pressez en loc de prec s(er)uir.
Qus honratz faitz deu be ualer un dir.

En Gui de Cavaillon

Ona dompna vostr'onrada valors
mi fai estar temeros, tan es granz,
e no.m o tol negun'otra paors
q'eu non vos prec, qe.us volria enanz
tan gen servir qe non fezes oltraze,
q'aissi.m sai eu de preiar enardir,
e volria q'il faich fosson message,
e pressez en loc de prec servir
q'us honratz faitz deu be valer un dir.

- letto 204 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-f-51>

Links:

[1] https://digi.vatlib.it/view/MSS_Chig.L.IV.106.pt.A